

ФИЛОСОФСКИЕ И ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПОНЯТИЯ «КОНЦЕПТ» (НА МАТЕРИАЛЕ ВЕРБАЛИЗАЦИИ КОНЦЕПТА ‘MEDICINE’ В АНГЛИЙСКОМ МЕДИЦИНСКОМ ДИСКУРСЕ)

*А.А. Харьковская
kharkovskaya@ssau.ru*

*А.А. Голубых
anastasiya.nezabudka@yandex.ru*

*Самарский национальный исследовательский университет
имени академика С.П. Королева (Самара, Россия)*

В работе предпринята попытка философского и лингвистического осмысления понятия «концепт» на материале вербализации профессионально ориентированного концепта ‘medicine’ в современном английском языке. Стимулом для данного исследования послужило постоянное обновление знаний в границах современной медицинской парадигмы и появление новых медицинских терминов, которые фиксируются в словарях, учебниках, справочниках для врачей и медицинских работников и активно употребляются в англоязычном масс-медийном дискурсе. Осмысление различных трактовок понятия «концепт» в работах классических и современных лингвистов и философов способствует выявлению и систематизации базовых вербальных характеристик рассматриваемого концепта. В результате изучения англоязычного лексикографического дискурса были выявлены семантические параметры медицинских маркеров, которые распределились на однозначные и многозначные. Многозначные единицы, обладая значительным семантическим потенциалом, образуют достоверную базу для дальнейшего семантического развития в границах словарного состава современного английского языка, что подтверждается синонимичными рядами в блоках профессионально ориентированных терминологических единиц. В рамках образовательного дискурса обнаружены медицинские термины по проблематике организации правильного питания, распорядка дня, а также факторов, причиняющих вред здоровью. В масс-медийном типе дискурса присутствуют тенденции использования рекламной продукции, пропагандирующей здоровый образ жизни, и антиреклама медикаментов, наносящих вред здоровью. Систематизация свойств дискурсивных маркеров, обеспечивающих вербализацию концепта ‘medicine’ в лексикографическом, образовательном и масс-медийном дискурсах направлена на достоверное представление этого профессионально ориентированного концепта в современной англоязычной картине мира и обеспечивает совершенствование навыков критического мышления, что способствует развитию философской и профессиональной культуры человека.

Ключевые слова: концепт, лингвистическая категория, концепт как философская категория, философия и медицина, лингвистический маркер, дискурс.

1. ВВЕДЕНИЕ

В современных условиях гуманизации общества, когда отношение к человеку как высшей ценности и части природы предполагает более пристальное внимание к проблеме индивидуального здоровья, поскольку именно от здоровья зависит социальное благосостояние всех членов общества. Как следует из данных социальных опросов и отчетов медицинских служб, в последние годы особое внимание уделяется формам поведения, не только наносящим ущерб здоровью, но и мерам, способствующим его укреплению. Тенденция к регулярному обращению человека к медицине, призванной обеспечить непосредственную взаимосвязь жизни и здоровья человека, предопределяет актуальность рассмотрения концепта ‘medicine’ в современном английском языке,

который сегодня по праву считается языком-лидером международного общения и в силу этого статуса обладает особыми способами реализации своего профессионального и национально-культурного потенциала в условиях функционирования в различных типах дискурсивного пространства.

Исследование концепта ‘medicine’ требует предварительного изучения понятия самого понятия ‘концепт’ и его функциональных особенностей для определения места и роли концепта как инструмента системной вербализации на современном этапе развития науки о языке, а также рассмотрения философских истоков данного понятия в процессе его эволюции.

2. РОЛЬ И МЕСТО КОНЦЕПТА В СОВРЕМЕННОЙ НАУЧНОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПАРАДИГМЕ

В языкознании XX века концепт становится одним из ключевых объектов исследовательских методологических схем в самых разнообразных областях научных лингвистических разработок и междисциплинарных проектов. Именно концепт становится центральным исследовательским инструментом в таких направлениях научной мысли, как когнитивная лингвистика, социолингвистика, психолингвистика и лингвокультурология. Теоретической базой для настоящего исследования послужили работы отечественных и зарубежных ученых, исследующих понятие «концепт» и его профессиональные и национально-культурные аспекты (В.И. Карасик, Н.Д. Арутюнова, И.А. Стернин, Н.Н. Болдырев, Г.Г. Слышкин, Р. Рорти, Р.И. Павилёнис, Л. Талми, В. Эванс, М. Пруст, У. Левелт). Общеизвестно, что важнейшими понятиями гуманитарного знания традиционно являются язык и культура. Самое надежное знание о мире зашифровано в языке, так как, по словам Ричарда Рорти, «язык вербует мир» (“language is not the expression of thought, [...] language does represent the world” [Rorty, 1982, pp. 100]). В настоящее время ученых интересует не только то, как устроен язык сам по себе, но актуальными становятся вопросы о том, как язык связан с миром человека, в какой мере человек зависит от языка, каким образом ситуация общения определяет выбор языковых средств в конкретной языковой среде.

По мнению В.И. Карасика, лингвистически релевантной для человека, как для языковой личности, единицей знания является концепт как фрагмент жизненного опыта человека [Карасик, 2002, с. 49]. Повторяясь, эти фрагменты фиксируются в памяти, а если они существенны для индивида, то неизбежно связаны с переживаниями, что способствует фиксации соответствующего опыта и рефлексивной деятельности по отношению к нему. Концепт является многомерным образованием, так как окружающий мир и ассоциативные связи представлений характеризуются многомерными параметрами. Концепты формируют «своего рода культурный слой, посредничающий между человеком и миром [Арутюнова, 1999, с. 3]. Н.Д. Арутюнова в рамках логико-философского направления трактует концепт как понятие практической философии, являющейся результатом взаимодействия таких факторов, как национальная традиция, религия, жизненный опыт, образы искусства и система ценностей. Н.Д. Арутюнова считает, что концепт функционирует как посредник между человеком и окружающей его действительностью: «люди постоянно взаимодействуют друг с другом и с природой, но они осмысливают это взаимодействие через свои отношения с отвлеченными понятиями, получающими символическую значимость [...]» [Арутюнова, 1993, с. 4]. И.А. Стернин для определения концепта предлагает метафору плода. Автор говорит о том, что любой концепт имеет базовый слой, который предстает определенным чувственным образом («автобус – желтый, тесно, трясет»). Этот чувственный образ и является «косточкой плода». «Мякоть плода» образуют дополнительные когнитивные признаки, которые «наслаиваются на базовый образ» [Стернин, 2001, с. 58]. Концепт

имеет «интерпретационное поле» [Стернин, 2001, с. 61], которое образует его периферию. Автор утверждает, что различные определения и толкования, отраженные в афоризмах или притчах, находятся на периферии содержания концепта. Признаки концепта, опирающиеся на его интерпретационное поле, указывают на то, что когнитивные слои в процессе функционирования и эволюционного развития могут смещаться. Таким образом, в ходе «лингвокогнитивного исследования», прежде всего необходимо фокусировать внимание на описании ядра концепта и его интерпретационного поля. Н.Н. Болдырев метафорически рисует концепт в виде снежного кома, отмечая автономность концептов, которая подтверждается невербальностью мышления и оперированием словами не на уровне их значений, а на уровне передаваемых ими смыслов (концептов) [Болдырев, 2001, с. 26]. Н.Н. Болдырев говорит о том, что языковые значения не могут быть равны передаваемым концептам [Болдырев, 2001, с. 27], убедительно поясняя, что значение и концепт тесно связаны между собой, так как с помощью своих значений «языковые средства передают только часть концепта, что подтверждается наличием многочисленных синонимов, различных определений и дефиниций, а также разнообразных текстовых описаний одного и того же концепта. Следовательно, сами значения существовать независимо от контекста не могут. Э.А. Чакина описывает концепт как ментальное, многоуровневое образование, обладающее именем и структурой, отражающее специфику той или иной картины мира; такой образ может быть вербализован одним или несколькими словами, а может и не иметь языковой реализации [Чакина, 2013, с. 167]. В процессе коммуникации концепты традиционно выражаются языковыми знаками – словами, словосочетаниями, фразеологизмами, предложениями, однако имя концепта не является единственным способом его воплощения в человеческом сознании. Например, чтобы воплотить в сознании носителя русского языка концепт *деньги*, кроме лексемы *деньги* можно использовать *монеты*, *финансы*, *капиталы*, а также различные паралингвистические средства: жест потирания большим пальцем об указательный и средний [Карасик, 2002, с. 50]. Г.Г. Слышкин отмечает, что чем шире и разнообразнее потенциал знакового выражения концепта, тем более древним этот концепт является и тем большей ценностной значимостью в границах данного языкового коллектива он обладает [Слышкин, 2000, с. 18]. Работы зарубежных лингвистов отличаются от отечественных языковедческих трудов в аспекте интерпретации термина «концепт». Так, В. Эванс определяет его как «сгусток» языковой информации и эксплицирует содержание термина с помощью добавления понятия «символическая единица»: концепт, по В. Эвансу, – это «сгусток» языковой информации, семантическая структура символической единицы» (цит. по [Холод, 2018, с. 175]). У. Левелт рассматривает концептуализацию как результат ментальных процессов (включающих намерение, отбор и упорядочение информации), обеспечивающих продуцирование речи [Levelt, 1993]. По Р.И. Павилёнису, смысл, или «концепт можно рассматривать как интенциональную функцию, определяющую множество объектов или предметов; значениями такой функции, могут быть как объекты (предметы) действительного мира, так и объекты (предметы) возможных миров» [Павилёнис, 1983, с. 102]. Так, в современном языкознании концепт является единицей ментального уровня и не только воплощает компоненты внеязыковой реальности и психики человека, но и вербализуется в языке различными способами и средствами.

3. ПОНЯТИЕ 'КОНЦЕПТ' В ЭВОЛЮЦИОННОМ КОНТЕКСТЕ ФИЛОСОФСКИХ УЧЕНИЙ

Несмотря на то, что определение понятия «концепт» в философских словарях и справочниках появилось в начале XXI в. (информация о понятии «концепт» появилась

только в 2009 г. в «Энциклопедии эпистемологии и философии науки», где была размещена статья известного философа С.С. Неретиной [Неретина, 2009, с. 387]), понятие «концепт» имеет философские корни. Поскольку философские работы, посвященные исследованию понятия «концепт», редки, следует обратиться к трудам классических философов, которые не употребляют данного понятия, но их идеи близки к идее концепта. «Проблема концепта – это проблема того, как люди мыслят» [Суржанская, 2011, с. 70]. В свою очередь, анализ мышления имеет традицию в классической философии. Классическая философская мысль на примере таких авторов как Кант, Гегель, Фреге, двигалась к идее концепта. По мнению Ю.В. Суржанской, близкими к концепту идеями Канта являются его трансцендентальная схема и смутные понятия (не поддаются дефиниции, т.к. содержат в себе много неясных представлений). В трансцендентальной схеме есть что-то от когнитивных структур и одновременно от чувственных данных, этим она схожа с концептом, который, являясь формой мышления, включает в себя первичные феномены (ощущения, переживания). Гегель подходит близко к понятию «концепт» через свое понятие «представление», нерелексивный, спонтанный характер которого, отличие его от понятия – это те черты, что сближают представление и концепт. Близка пониманию концепта «ассоциированная идея» Г. Фреге, которая является индивидуальным обобщенным образом какой-либо вещи, объекта. В сознании каждого индивида возникает своя ассоциированная идея («например, идея лошади у крестьянина и жокея). Таким образом, в классической философии существует определенная традиция, ведущая к концепту» [Суржанская, 2011, с. 72].

Идея концепта в средневековой философии развивалась Ф. Аквинским, Г. Порретанским, Д. Скоттом [Неретина, 2009, с. 388]. Одним из основоположников трактовки понятия «концепт» является классический философ и мыслитель П. Абеляр. Многомысленность высказывания ведет к разному его истолкованию людьми, а различное толкование определенного высказывания «в душе слушателя» преобразовывается в одно целостное понятие о высказанном. «Следовательно, – пишет П. Абеляр, – когда мы говорим, что произнесенная речь обозначает нечто, то мы не хотим, чтобы это было понято так, будто мы приписываем тому, чего нет, некую форму, которую мы называем значением, но скорее понятие, извлеченное из произнесенной речи, мы воспринимаем как концепт в душе слушателя» (цит. по [Неретина, 1994, с. 139]). П. Абеляр впервые вводит термин «концепт» в «Диалектике» вместе с понятием «душа слушателя», от которой зависит целостность высказывания. Философские словари и справочники, а также ученые часто отождествляют концепт с понятием. По мнению С.С. Неретиной, понятие (*intellectus*) у П. Абеляра связано с формами рассудка, а концепт у него – «производное возвышенного духа («душа слушателя приподнята»), или ума, куда рассудок включается как часть, ума, способного творчески воспроизводить (собирать, *conspicere*) смыслы и помыслы – как универсальные слова, как общее» [там же, с. 140]. Таким образом, понятие и концепт не тождественны. Выражая концепт через понятие, можно сказать, что концепт – это совокупность понятий, находящихся «в душе слушателя». По П. Абеляру, «концепт от понятия отличается прежде всего тем, что он не является объективным единством различных моментов предмета понятия, – понятие открыто и бесстрастно светит любому субъекту» [там же, с. 141]. Концепт образовывается речью, он субъектен и при своем формировании, не ограничиваясь душой индивида, размышляющего о вещи, предполагает другого субъекта, в ответах на вопросы которого актуализирует свои смыслы. Важными свойствами концепта являются три способности: память (ориентированность концепта в прошлое), воображение (направленность на будущее), суждение (акт настоящего). Так, концепт в средневековой философии связывался с

речью, а не с написанным текстом. Современные мыслители (Ж. Делез, Ф. Гваттари) обращаются к проблеме концепта, определяя философию как «искусство формировать, изобретать, изготавливать концепты» [Делез, 1998, с. 10]. Французские философы рассматривают концепт как индивидуальное, многомерное образование, состоящее из частей, которые сами могут являться концептами; как «неразделимость конечного числа разнородных составляющих» [op. cit.]. Отечественными философами, занимающимися концептом, являются В.Н. Сагатовский и А.Н. Книгин. Следует подчеркнуть, что В.Н. Сагатовский использует понятие представления и понятие имени, которые близки концепту: «они обладают чувственной составляющей, также, как и концепт, не предполагают в своей основе точного определения, нет разделения на признаки, они, как и концепт, – некоторая промежуточная форма между чувственным знанием и понятийным» [Суржанская, 2011, с. 73]. А.Н. Книгин в своей интерпретации обращается к понятию «идея», которое близко к философскому пониманию концепта. У А.Н. Книгина образование идей связано с механизмом ретенции. «Идея – это взаимосвязь «слово – ретенция – первичные феномены» [Суржанская, 2011, с.73]. Ретенцией является всякий след опыта созерцания или переживания, существующий на уровне бессознательного [Книгин, 1999]. В идее, в отличие от концепта, преобладающее значение играют когнитивные составляющие. Опираясь на этот тезис, Ю.В. Суржанская утверждает, что «философское понимание концепта состоит в том, что концепт является фундаментальной и исходной формой человеческого мышления, имеющей в своей основе как когнитивный, так и перцептивный опыт» [Суржанская, 2011, с. 74].

4. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ФИЛОСОФИИ И МЕДИЦИНЫ В ТЕРМИНАХ АНТРОПОЦЕНТРИЧЕСКОЙ ПАРАДИГМЫ СОВРЕМЕННОГО НАУЧНОГО ЗНАНИЯ

Настоящее исследование концепта основано на примере вербализации концепта ‘medicine’ в англоязычном дискурсе, поэтому при рассмотрении природы философского понимания этого профессионально ориентированного концепта интересным и важным представляется исследовать связь философии и медицины. Философия и медицина имеют антропоцентрическую природу, они тесно связаны между собой предметом изучения – человеком. Несмотря на то, что цель философских исследований – духовное начало, мысли, предшествующие поступкам, а медицина призвана лечить человеческие недуги, практикующие врачи постоянно обращаются к мнениям философов о влиянии духовного начала на здоровье человека. Философы, в свою очередь, изучая душу, стремятся выявить первоисточки заболеваний. Философия и медицина объединены не только направленностью на человека, они ставят сходные задачи и ориентируются на аналогичные формулировки целеполаганий. Вместе с тем, следует отметить, что действия медиков и философов в этом отношении различные – медицина призвана укрепить телесное здоровье, в то время как философия видит свое предназначение в лечении души и укреплении моральных позиций. Однако обе научные дисциплины направлены на обеспечение выживания людей и на формирование их приспособленности (адаптации) к внешним факторам.

В XX веке медицина становится предметом систематического анализа в рамках гуманитарного знания. Повышенное внимание гуманитарного знания к медицине вызвано выходом медицинского дискурса на первый план культурного сознания, успехами и проблемами научной медицины, включением витальных аспектов в поле антропологической проблематики философской мысли [Кириленко, 2009]. Важную роль философии в научных медицинских исследованиях, клинической деятельности, формировании стиля мышления медиков подчеркивали такие выдающиеся ученые-медики как Гиппократ, Авиценна, Р. Вирхов, К. Бернар, И.И. Мечников, И.П. Павлов,

И.В. Давыдовский, П.К. Анохин. «Исторически медицина всегда содержала некоторую философскую компоненту по поводу осмысления ее базисных целей, задач, методов и ценностей. Так, еще в работах Гиппократ и Галена можно обнаружить философские рассуждения о методологических основаниях научной медицины и нравственных ценностях врачебной профессии» [Хрусталева, Царегородцев, 2005]. Исследования медицины и медицинского дискурса можно обнаружить в работах М. Фуко, Ю. Хабермаса, Б.Г. Юдина, П.Д. Тищенко, М. Мерло-Понти, особенности медицинских знаний также изучали В. Йегер (греческая медицина), М. Бахтин (медицина в культуре Ренессанса), К. Ясперс (циклический характер психических заболеваний), М. Фуко (практика заботы о себе в античной культуре; медиализация античной культуры; классическая культура и рождение клиники). По мнению Е.И. Кириленко, медицина предстает как «закрытая сфера деятельности, как «педантичная технология», а также может выходить в открытую сферу общественной жизни как элемент идеологии. «Медицинский дискурс способен приобретать статус универсального инструмента организации жизни сознания с определенными «властными полномочиями», оказывая влияние, формируя и определяя особенности культурной ситуации [Кириленко, 2009, с. 26]. Часто медицина сталкивается с проблемами, адекватные ответы на которые можно получить только в терминах ее философского осмысления: сущность жизни и смерти, толкование и обоснование смысла здоровой жизнедеятельности людей, проблемы сознательного и бессознательного, а также морально-этические проблемы здравоохранения. Благодаря философии медицины врачи и другие медицинские работники получают нравственную и теоретико-методологическую базу, осваивают универсальные методы и принципы медицинского познания, развивают и совершенствуют диалектическое мышление – вершину мастерства медицинских кадров. Исходя из этого, изучая философские проблемы медицины, следует опираться на историю медицины. «Осмысление исторического развития медицины, ее успехов и ошибок необходимо для формирования у медиков критического мышления. Критическая направленность мышления у современных медиков говорит об их философской культуре» [Хрусталева, Царегородцев, 2005].

Медицина играет значительную роль не только в деятельности медицинских работников, но и в жизни каждого человека. В наши дни люди интересуются не только болезнями и причинами их возникновения, но и медицинскими формами, способствующими укреплению здоровья. Концепт ‘medicine’ широко обсуждается в средствах массовой информации – телевидении, газетах и журналах; большое внимание медицине уделяет глобальная сеть Интернет; в силу своей исключительной важности в жизни современного общества концепт продолжает изучаться школьниками и студентами не только в профильных высших учебных заведениях, но и в других образовательных учреждениях. Медицина постоянно совершенствуется, а с ее развитием появляются новые медицинские термины, которые фиксируются в словарях, справочниках, учебниках и пособиях для врачей и медицинских работников. В связи с тем, что концепт ‘medicine’ по-разному проявляет себя в разнообразных типах англоязычного дискурса, существует необходимость систематизировать данные о функционировании этого концепта на материале английского языка.

5. КОНЦЕПТ ‘MEDICINE’ В СОВРЕМЕННЫХ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ДИСКУРСИВНЫХ ПРАКТИКАХ

Исследование концепта ‘medicine’ проводилось на материале сплошной выборки медицинских лексических единиц (ЛЕ) из Англо-русского словаря Ю.Д. Апресяна, англоязычных учебников уровня Intermediate и самых популярных англоязычных газет. Общий объем выборки составляет 1135 ЛЕ на медицинскую тематику, в ней

представлены единицы, зафиксированные в ходе изучения английского лексикографического, образовательного и масс-медийного дискурсов.

Для определения лексикографических аспектов функционирования концепта 'medicine' в современном английском языке были исследованы медицинские существительные, полученные в результате выборки из Нового Большого англо-русского словаря в трех томах под редакцией Ю.Д. Апресяна. На основе анализа фактических материалов выборки из 430 английских медицинских существительных были определены четыре наиболее частотные по степени распространения в английском языке группы. Распределение по тематическим подгруппам происходило на основе вычленения объединяющих сем, которые на вербальном уровне соответствуют концептуальным признакам и свойствам рассматриваемых языковых единиц. Так, в ходе исследования были обнаружены следующие группы: тематическая группа «Заболевания» с доминирующей семой 'disease'; группа «Медицинские инструменты и приспособления» состоит из слов, которые включают в себя сему 'auxiliary means'; тематическая группа «Лекарства и препараты», представленная на вербальном уровне семой 'herbal remedies'; тематическая группа «Пациенты», в рамках которой её составляющие объединяются ключевой семой – 'diseased people' [Longman Dictionary of Contemporary English for advanced learners, 2009]. В результате проведенного в границах каждой группы этимологического и семантического анализа обнаруженные лексические единицы были подразделены на однозначные и многозначные. Однозначные языковые единицы трактуются как термины и по своему происхождению они делятся на исконные (~10% ЛЕ) и заимствованные (ЛЕ греческого, латинского, скандинавского, французского и испанского происхождения). Большинство заимствованных ЛЕ характеризуется этимологическими семантическими изменениями: например, этимологическая метафора на основе ощущений: *Grape-cold* – сенная лихорадка, аллергический ринит, зуд в носу < grape (1200-50 гг) + cold (до 950): grape < Old French *grape* – пучок цветов; cold < OE *cald, ceald* – холод, озноб. Также присутствует этимологическая метафора по сходству функции, цвета, формы, этимологическая синекдоха, этимологическая специализация, этимологическая атрибутивная метонимия [Online Etymology Dictionary]. Особый интерес и в то же время значительные трудности для восприятия, а также для теории и практики перевода представляют многозначные английские лексические единицы медицинской сферы, семантические ряды которых строятся двумя способами: 1) на основе нейтрального значения образуется терминологическое медицинское значение, 2) на основе медицинского формируется нейтральное значение. Семантический путь развития медицинского термина помогают выявить специальные семантические и стилистические механизмы: а) генерализация (встречается в 13% ЛЕ): *cot* 1. детская кроватка – 2. мед. койка в больнице; б) специализация (40% ЛЕ): *fissure* 1. трещина, расщелина – 2. мед. надлом кости; трещина на коже; в) метафора (самый яркий и частотный пример синтаксической связи – 60% ЛЕ): метафора по сходству функции: *anodyne* 1. мед. болеутоляющее средство – 2. утешение, забвение в горе, метафора-синестезия: *chilling* 1. мед. познабливание – 2. потускнение лака (осязание – зрение); г) метонимия (локальная, каузальная, атрибутивная, 34% ЛЕ): каузальная метонимия: *cachexy* 1. мед. истощение, – 2. моральное разложение, деградация; д) энантиосемия (редко): *hemeralopia* 1. мед. гемералопия, дневная слепота – 2. мед. куриная, ночная слепота [Апресян, 1993-1994].

На текстовой базе учебных пособий по английскому языку уровня Intermediate (International Express, Inside Out, Language in Use, Life Lines, English File) была отобрана группа, включающая 460 английских существительных. Анализ выборки показал, что все они распределились по различным тематическим подгруппам, четыре из которых оказались наиболее частотными по распространению. К ним относятся: тематическая

группа «Заболевания» (42%) с доминирующей семой 'disease', подгруппа «Тело» (16%) состоящая из единиц, которые включают в себя доминирующий вербальный маркер 'body'; тематическое объединение «Здоровый образ жизни» (12%) представлено маркером 'health', в то время как существительное 'treatment' объединяет группу «Лечение» (9%) [Longman Dictionary of Contemporary English for advanced learners, 2009]. Исследование показало, что такие проблемные векторы как умственное здоровье; правильное питание и распорядок дня; а также факторы, причиняющие вред здоровью, наиболее активно задействованы в современном англоязычном учебном пространстве. Анализ проблемной области психического здоровья на материале фрагментов англоязычных публикаций, включенных в учебные пособия, позволил обнаружить, что концепт 'medicine' вербализуется в образовательном дискурсе с помощью лингвистических медицинских маркеров, обозначающих различные виды заболеваний: *hysteria, catalepsy, myxoedema, paraplegia, anorexia nervosa*. Тема питания и распорядка дня раскрывается в образовательном дискурсе с помощью существительных, обозначающих в большинстве случаев полезные питательные вещества: *vitamins, carbohydrates, glucose, chemicals, nutrients*. Вербализация концепта 'medicine' в сфере факторов, причиняющих вред здоровью человека, происходит благодаря использованию терминологических существительных, номинирующих наркотики, болезни, части тела и медицинские учреждения.

Для установления характеристик вербализации концепта 'medicine' в англоязычном дискурсе масс-медиа были обследованы материалы популярных англоязычных газет Daily Mail, Daily Mirror, Daily Express, The Sun, Daily Star, Daily Telegraph, из которых были отобраны статьи по медицинской проблематике. Анализ выборки 245 английских существительных медицинской семантики из 58 англоязычных медицинских статей, опубликованных под рубрикой 'Health', показал, что все они распределились по различным тематическим подгруппам, четыре из которых оказались наиболее частотными: тематическая группа «Заболевания» (26%) с доминирующей семой 'disease'; группа «Лекарства и препараты» (17%) состоит из слов, которые включает в себя маркер 'drug'; тематическая подгруппа «Здоровый образ жизни» (13%) представлена маркером 'health', а существительное 'treatment' объединяет англоязычное вербальное пространство подгруппы «Лечение» (9%) [Longman Dictionary of Contemporary English for advanced learners, 2009]. Изучение таких проблемных областей как врожденные и приобретенные заболевания, стресс и проблемы со сном, вредные привычки, правильное питание, занятия спортом позволило обнаружить, что концепт 'medicine' в английском масс-медийном дискурсе вербализуется с помощью разнообразных лингвистических маркеров, которые принадлежат к терминам. Причем, следует отметить, что часть из них достаточно хорошо известна, а другие появились с новым витком развития медицинской науки и практики. Большое количество таких английских медицинских ЛЕ, как *skin cancer, melanoma, pancreatic cancer, metastatic pancreatic ductal adenocarcinoma (PDAC); breast cancer, stage ductal carcinoma in situ (DCIS), a lump in the breast, lymph nodes, affected cells* находят свое отражение в публикациях о болезнях и их последствиях. Многочисленны медицинские лингвистические маркеры, описывающие врожденные заболевания: *Down's syndrome, Rokitansky syndrome, womb, heartbreak, Harequin Ichthyosis, 'Snake skin' disease*. Следует также подчеркнуть, что газетная статья – это отличная возможность прорекламировать определенный товар или, наоборот, – показать его отрицательное влияние на человеческий организм. Так, в рамках газетных публикаций встречается реклама и антиреклама продукта: реклама медикаментов – 'Of 95 patients given a combination of nivolumab and ipilimumab, 64 per cent were still alive after two years. Dramatic results from research give hope to diagnosed with melanoma each year' [Daily Mirror, 2016]; антиреклама

таблеток: '[...] cold and flu tablets, heartburn drugs and sleeping pills SHRINK the brain and slow down thinking' [Daily Mail, 2016]. Часто затрагиваются проблемы женского здоровья (*Molluscum Contagiosum – viral skin infection, STDs – sexually transmitted diseases, genital warts, herpes; 'irritation and infection caused by underwear which can affect fertility'* [Daily Mail, 2016], *pregnancy, hyperemesis gravidarum*), а также проблемы стресса и депрессии (*anxiety, depression, sleep deprivation, antidepressants, neurasthenia, mental illness, insomnia, headaches*).

6. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, изучение концепта 'medicine' в англоязычном лексикографическом, образовательном и масс-медийном типах дискурсивного пространства способствовало выявлению и систематизации отличительных характеристик медицинских лингвистических маркеров, взаимодействующих в границах этого тематически очерченного концептуального потенциала. Группировка медицинских терминологических единиц, функционирующих в качестве маркеров англоязычного лексикографического пространства, опирается на их семантические параметры, что позволяет выделить однозначные и многозначные языковые единицы и способствует уточнению их происхождения и определению путей и способов адаптации иноязычных однозначных медицинских терминов к англоязычному дискурсивному вектору. Группа однозначных исконно-английских медицинских маркеров, как показали наблюдения, немногочисленна, в то время как большая часть медицинских маркеров заимствована из французского, латинского, греческого, скандинавского и других языков. Многозначные единицы, обладая значительным семантическим потенциалом, образуют вполне достоверную базу для дальнейшего семантического развития в словарном составе современного английского языка, что подтверждается использованием семантических механизмов, таких как специализация, генерализация, метафора, метонимия, а также энантиосемия, обеспечивающих формирование синонимичных рядов в пределах англоязычных терминологических группировок. Изучение англоязычного образовательного дискурса в терминах лингвокультурных профессиональных маркеров выявило проблемы, наиболее активно задействованные в современном англоязычном учебном пространстве при реализации концепта 'medicine'. Проблемная область психического здоровья, преобладающая в фрагментах англоязычных публикаций, включенных в учебные пособия, представляет концепт 'medicine' в образовательном дискурсе с помощью лингвистических медицинских маркеров, номинирующих различные заболевания, получившие широкое распространение в наше время. Медицинские существительные, обозначающие питательные вещества, раскрывают в дискурсе образования тему здорового или вредного питания и распорядка дня. С помощью англоязычных медицинских маркеров, именующих наркотики, болезни, части тела и медицинские учреждения, происходит вербализация концепта 'medicine' в сфере факторов, причиняющих вред здоровью человека. Исследование проблемных областей англоязычных медицинских статей из рубрики Health позволило обнаружить, что концепт 'medicine' в англоязычном масс-медийном дискурсе вербализуется с помощью разнообразных лингвистических маркеров, обладающих терминологическим статусом. Одни из них практически всем известны и широко употребительны, а другие – более современные – только что появились в ходе развития современной медицины. В статьях исследуемых английских газет и журналов часто прослеживается реклама и антиреклама, а также некоторые истории из жизни звезд и политиков. Такие методы помогают привлечь внимание к статье, а также популяризировать товар медицинского назначения.

Систематизация дискурсивных маркеров, иллюстрирующих пути и способы вербализации концепта 'medicine' в лексикографическом, образовательном и масс-медийном типах англоязычного дискурса способствует достоверному представлению вышеназванного концепта в современной англоязычной картине мира. Сталкиваясь с проблемами медицины, на которые ответ может дать только ее философия (сущность жизни и смерти, обоснование смысла здорового образа жизни людей, проблемы сознательного и бессознательного, морально-этические проблемы здравоохранения), при исследовании концепта 'medicine', медицинские работники, а также каждый из нас получит нравственное воспитание, освоит принципы медицинского познания и сможет совершенствовать диалектическое мышление; осмысление успехов и ошибок современной медицины поспособствует формированию критического мышления и философской культуры человека.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Апресян Ю.Д. Новый большой англо-русский словарь в трех томах. Москва: Русский Язык, 1993-1994.
2. Арутюнова Н.Д. Логический анализ языка. Ментальные действия. Москва: Наука, 1993.
3. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. Москва: Языки русской культуры, 1999.
4. Болдырев Н.Н. Концепт и значение слова // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. Воронеж, 2001. С. 25-36.
5. Делез Ж., Гваттари Ф. Что такое философия? Москва: Институт экспериментальной социологии, 1998.
6. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002.
7. Кириленко Е.И. Медицина как феномен культуры: Автореф. дис. ... д-ра филос. наук. Томск, 2009.
8. Книгин А.Н. Философские проблемы сознания. Томск: Изд-во Том. ун-та, 1999.
9. Неретина С.С. Концепт // Энциклопедия эпистемологии и философии науки. Москва: Канон +; РООН «Реабилитация», 2009. С. 387-389.
10. Неретина С.С. Слово и текст в средневековой культуре. Концептуализм Петра Абеляра. Москва: Гнозис, 1994.
11. Павленис Р.И. Проблема смысла. Москва: Мысль, 1983.
12. Слышкин Г.Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе. Москва: Academia, 2000.
13. Стернин И.А. Методика исследования структуры концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. Воронеж, 2001. С. 58-65.
14. Суржанская Ю.В. Концепт как философское понятие // Вестник Томского государственного университета. Философия. Социология. Политология. 2011. № 2(14). С. 70-78.
15. Холод Ю.С. Концепт и концептуализация в зарубежной лингвистической парадигме // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2018. С. 173-176.
16. Хрусталева Ю.М., Царегородцев Г.И. Философия науки и медицины: учебник для аспирантов и соискателей кандидатской степени в области медицины и фармации, а также их научных руководителей. Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2005.
17. Чакина Э.А. Репрезентация концептов «личность» и «person / personality» в русской и английской языковых картинах мира: Дис. ... канд. филол. наук. Ставрополь, 2013.

18. Daily Mail. Associated Newspapers Ltd, 2016. Retrieved from <http://www.dailymail.co.uk/home/> (accessed: 2 March, 2019).
19. Daily Mirror. MGN Limited, 2016. Retrieved from <http://www.mirror.co.uk/> (accessed: 21 February, 2019).
20. Evening Standard. Evening Standard Limited, 2016. Retrieved from <http://www.standard.co.uk/> (accessed: 14 January, 2019).
21. Levelt W.J.M. Speaking: from intention to articulation. Cambridge: The MIT Press, 1993.
22. Longman dictionary of contemporary English for advanced learners. Pearson Longman, 2009.
23. Online etymology dictionary. Retrieved from <http://www.etymonline.com/> (accessed: 3 March, 2019).
24. Rorty R. Philosophy as a kind of writing: An essay on Derrida // Consequences of pragmatism. Brighton, 1982. Pp. 100-108.
25. Talmy L. Toward a cognitive semantics. Cambridge/London: The MIT Press, 2000. Vol. 1.

REFERENCES

1. Apresjan, Ju.D. (1993-1994). *Novyj bol'shoj anglo-russkij slovar' v treh tomah [New unabridged English-Russian dictionary in three volumes]*. Moscow: Russkij Jazyk.
2. Arutjunova, N.D. (1993). *Logicheskij analiz jazyka. Mental'nye dejstvija [Logical analysis of a language. Mental actions]*. Moscow: Nauka (in Russian).
3. Arutjunova, N.D. (1999). *Jazyk i mir cheloveka [The language and world of an individual]*. Moscow: Jazyki russkoj kul'tury (in Russian).
4. Boldyrev, N.N. (2001). Koncept i znachenie slova [The concept and meaning of a word]. *Metodologicheskie problemy kognitivnoj lingvistiki [Methodological problems of cognitive linguistics]*, Voronezh, 25-36 (in Russian).
5. Chakina, E.A. (2013). *Reprezentacija konceptov "lichnost'" i "person/personality" v russkoj i anglijskoj jazykovyh kartinah mira [Representation of the concepts of "person" and "personality" in the Russian and English language pictures of the world] (Candidate thesis)*. Stavropol State Pedagogical Institute, Stavropol, Russia (in Russian).
6. Daily Mail. Associated Newspapers Ltd, 2016. Retrieved from <http://www.dailymail.co.uk/home/> (accessed: 2 March, 2019).
7. Daily Mirror. MGN Limited, 2016. Retrieved from <http://www.mirror.co.uk/> (accessed: 21 February, 2019).
8. Delez, Zh., & Gvattari, F. (1998). *Chto takoe filosofija? [What is philosophy?]*. Moscow: Institut jeksperimental'noj sociologii (in Russian).
9. Evening Standard. Evening Standard Limited, 2016. Retrieved from <http://www.standard.co.uk/> (accessed: 14 January, 2019).
10. Holod, Ju.S. (2018). Koncept i konceptualizacija v zarubezhnoj lingvisticheskoj paradigme [Concept and conceptualization in the foreign linguistic paradigm]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. [Philology. Theory and practice]*, Tambov: Gramota, 173-176 (in Russian).
11. Hrustalev, Ju.M., & Caregorodcev, G.I. (2005). *Filosofija nauki i mediciny: uchebnik dlja aspirantov i soiskatelej kandidatskoj stepeni v oblasti mediciny i farmacii, a takzhe ih nauchnyh rukovoditelej [The philosophy of science and medicine: a textbook for graduate students and applicants for a PhD degree in medicine and pharmacy, as well as for their supervisors]*. Moscow: GEOTAR-Media (in Russian).

12. Karasik, V.I. (2002). *Jazykovej krug: lichnost', koncepty, diskurs [Language circle: personality, concepts, discourse]*. Volgograd: Peremena (in Russian).
13. Kirilenko, E.I. (2009). *Medicina kak fenomen kul'tury [Medicine as a cultural phenomenon] (Doctoral thesis)*. Tomsk (in Russian).
14. Knigin, A.N. (1999). *Filosofskie problemy soznaniya [Philosophical problems of consciousness]*. Tomsk: Izd-vo Tom. un-ta (in Russian).
15. Levelt, W.J.M. (1993). *Speaking: from intention to articulation*. Cambridge, MA: The MIT Press.
16. Longman dictionary of contemporary English for advanced learners. Pearson Longman, 2009.
17. Neretina, S.S. (2009). *Koncept [The concept]. Jenciklopedija jepistemologii i filosofii nauki [Encyclopedia of epistemology and philosophy of science], Moscow: Kanon+; ROON "Reabilitacija", 387-389 (in Russian)*.
18. Neretina, S.S. (1994). *Slovo i tekst v srednevekovoj kul'ture. Konceptualizm Petra Abeljara [Word and text in the medieval culture. Conceptualism of Peter Abelard]*. Moscow: Gnozis (in Russian).
19. Online etymology dictionary. Retrieved from <http://www.etymonline.com/> (accessed: 3 March, 2019).
20. Pavilenis, R.I. (1983). *Problema smysla [A problem of the meaning]*. Moscow: Mysl' (in Russian).
21. Rorty, R. (1982). Philosophy as a kind of writing: An essay on Derrida. *Consequences of pragmatism, Brighton*, 100-108.
22. Slyshkin, G.G. (2000). *Ot teksta k simvolu: lingvokul'turnye koncepty precedentnyh tekstov v soznanii i diskurse [From text to symbol: linguocultural concepts of precedent texts in consciousness and discourse]*. Moscow: Academia (in Russian).
23. Sternin, I.A. (2001). Metodika issledovaniya struktury koncepta [The methodology of research of the concept structure]. *Metodologicheskie problemy kognitivnoj lingvistiki [Methodological problems of cognitive linguistics], Voronezh*, 58-65 (in Russian).
24. Surzhanskaja, Ju.V. (2011). *Koncept kak filosofskoe ponjatie [Concept as a philosophical notion]. Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filosofija. Sociologija. Politologija. [Tomsk State University Herald. Philosophy. Sociology. Political science], 2(14), 70-78 (in Russian)*.
25. Talmy, L. (2000). *Toward a cognitive semantics*. Cambridge/London: The MIT Press, Vol. 1.

**PHILOSOPHICAL AND LINGUISTIC ASPECTS OF THE NOTION
OF 'CONCEPT' (AS EXEMPLIFIED BY THE CONCEPT OF 'MEDICINE'
VERBALISATION IN ENGLISH MEDICAL DISCOURSE)**

*Antonina A. Kharkovskaya
kharkovskaya@ssau.ru*

*Anastasiya A. Golubykh
anastasiya.nezabudka@yandex.ru*

*Samara National Research University Named after Academician S.P. Korolev
Samara, Russia*

Various philosophical and linguistic aspects of the notion of 'concept' are considered and exemplified by revealing and systematizing verbal markers of the concept of 'medicine' in English medical discourse. The present research is motivated by the current renovations within the modern medical paradigm and by the application of new medical terms registered both in dictionaries or reference books for medical professionals and in popular newspaper articles. The adequate interpretation of different visions of the notion of 'concept' in the classical studies by linguistic and philosophical authors contributes to identifying the key verbal characteristics of the concept of 'medicine' in English discourse.

The analysis of lexicographic discourse reveals the semantic parameters of medical terminological markers according to which they are grouped into monosemantic and multivalued language units. Furthermore, the etymological aspects of the verbal units under consideration are also described. Multivalued terminological units are characterized by a significant semantic potential and are considered as a reliable basis for further semantic development of modern English vocabulary. Within the English educational discourse, the concept of 'medicine' is verbalized by medical linguistic markers concerning proper nutrition, daily schedule and health destructive factors. The studies of media resources referring to the concept of 'medicine' show that advertising of medical treatment or pills providing for a healthy life-style is usually accompanied by anti-advertising of medical products harmful for human health.

The description of medical terms within the frames of lexicographic, educational, and mass-media sources contributes to a valid interpretation of the 'medicine' concept in modern English worldview, which is of vital importance today since valid comprehension of modern medical problems in terms of its successes and failures contributes to effective critical thinking training schemes and further development of both national and international philosophical culture.

Key words: concept as a linguistic category, concept as a philosophical category, philosophy and medicine, linguistic marker, discourse.